

# БИБЛИ Я



**Священная Книга**

**Название <sup>КНИГ</sup> и содержание**

**Библии  
Формы и способы**

**выражения смысла**

**Священного Писания  
Способы уяснения и**

**изъяснения смысла**

**Священного Писания**

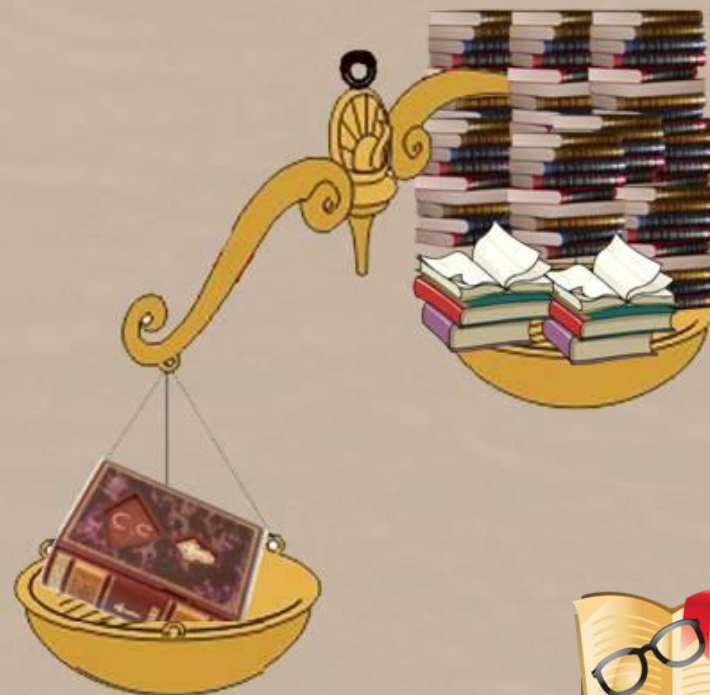
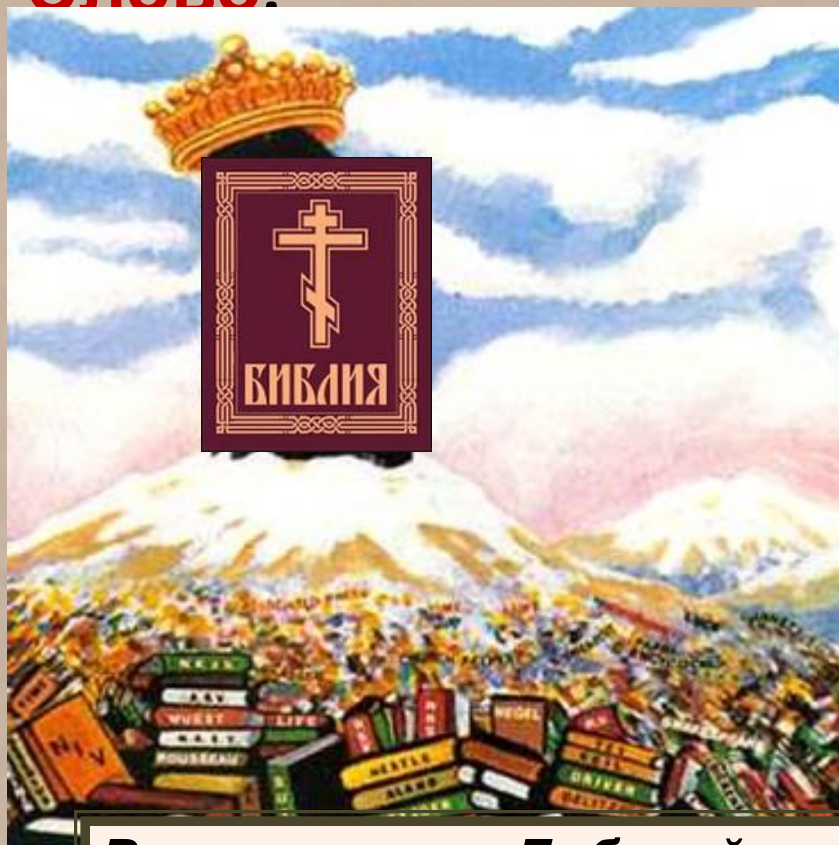




# Священная я Книга книг

**Библия содержит в себе Божественное**

**Слово.**



***В сравнении с Библией все человеческие книги – как малые планеты, которые свой свет и блеск получают от солнца. (Роберт Бойль)***

**Среди величайших книг, какие только имеются в литературной сокровищнице человечества и служат его духовному просвещению, Священная Книга книг – Библия занимает совершенно исключительное положение. Любая книга содержит в себе слово, как воплощение духа или разума человеческого, и чем возвышеннее и совершеннее дух или разум человека, тем выше ценится и его литературное слово и тем дороже для нас становится сама его книга. Но в Книге книг содержится Божественное Слово, как воплощение бесконечного Духа и всесовершенного всеобъемлющего абсолютного Разума. Отсюда Святая библия настолько же выше всех других книг, насколько Божественный бесконечный Разум выше и совершеннее конечного, ограниченного человеческого разума. Поэтому Библия среди величайших светочей литературы занимает более важное положение, чем солнце среди планет. Она не только всегда была источником истинного духовного света, лучи которого лишь случайно и слабым мерцанием просвечиваются в простых человеческих книгах, но в течение веков и тысячелетий озаряла ум человечества сверхъестественным светом, открывая перед его духовным взором такие истины, которые он напрасно хотел**

**Библия – священная летопись  
человечества.**

**Библия заключает в  
себе**

**богооткровенные  
истины о спасении  
человечества.**

**Библия говорит о  
том,**

**как нам взойти  
на духовное  
небо.**

~~научный  
трактат~~

~~философскую  
доктрину~~

~~как движутся  
небесные  
светила~~



**Читая Священную Библию, надо всегда помнить, что она не научный трактат и не философская доктрина, а Книга, заключающая в себе богооткровенные истины о спасении человечества. Библия говорит нам не о том, как движутся небесные тела, а о том, как нам взойти на духовное небо. Она повествует нам, как и что сделал Господь по Своей любви для человечества при посредстве израильского народа, чтобы дать спасение всем народам и всем людям. Желаящие ознакомиться с естествознанием и историей должны читать естественнонаучные и исторические книги. Но кто хочет знать, как ему спастись, тот должен читать Библию: по этим вопросам мы не найдем в Библии ни одной ошибки, ни одного противоречия. Если и думают иногда видеть в Библии ошибки и противоречия по религиозным вопросам, то тут ошибки не в Библии, а в людях, которые неправильно толкуют ее.**



**Библия повествует**

**нам**

**как и что сделал**

**Господь**

**по Своей**

**любви**

**для**

**человечества**

**при посредстве израильского**

**народа,**

**чтобы дать**

**спасение**

**всем народам и всем**

**людям.**



О Святой Библии, об этом бесценном духовном сокровище, которое получило человечество от Бога, имеются многочисленные высказывания великих светочей человеческой мысли

Вальтер Скотт

Джордж Байрон

Чарльз

~~Спенсер~~

Никитин И.С.

Вольфганг

Келлер





Сэр Вальтер Скотт

(1771-1832)

**Вальтер Скотт во время своей последней болезни попросил, чтобы ему что-нибудь прочитали из книги. Когда его спросили: «Из какой книги?» – великий писатель, который сам написал столько прекрасных книг и перечитал целые библиотеки, ответил: «Для меня существует теперь лишь одна книга:**

**драгоценная Библия. Чего только она ни дает человеку, она ни**

**предлагает, чего только он ни чувствует, свои нужды и ищущему ее богатых сокровищ: она дает ему никогда не ветшающую истину, вечное богатство, радости, которыми никогда нельзя пресытиться, никогда не увядающий венец, облегчение горя и избавление от страха, блаженную надежду на вечную жизнь. Это – дар Бога людям, любящим и почитающим Его Слово»**





Лорд Джордж Гордон Байрон  
(1788-1824)

**Величайший поэт Байрон хорошо знал содержание Библии и любил ее. В своей карманной Библии он собственноручно записал следующие слова: «В этой святейшей Книге – тайна всех тайн. О, счастливы среди смертных те, которым Бог даровал милость –**

**слушать, читать, с молитвой воспринимать слова этой Книги! Счастливы те, кто в состоянии открыть двери Библии и решительно идти по ее путям. Но лучше было бы никогда не рождаться тем людям, которые читают ее только с той целью, чтобы сомневаться и пренебрежительно относиться к ней».**





**Чарльз Гаддон Сперджен (1834 -1892) -  
английский проповедник и богослов**

**«Множество книг, написанных  
людьми, давным-давно умерли  
или же сохранились такими  
безжизненными, как египетские  
мумии; время, протекшее с их  
появления, обесценило их, их  
учение отвергнуто, и они не имеют  
жизни для нас. Откройте их в  
библиотеках, если хотите, но они  
уже не заставят биться**

**Но эта благословенная Книга Бога, ее сердце, ее слово среди  
людей уже тысячи лет, душа  
неувядаема в своей силе. Роса ее молодости еще и теперь  
на ней, ее слова и теперь падают с неба, свежие, как дождь;  
ее истины – вечно живое утешение. Никогда ни одна книга  
не говорила так, как эта Книга; ее голос, как голос Бога,  
могущественен и полон величия всегда».**





Никитин Иван Саввич  
(1824—1861) – русский поэт и  
беллетрист.

**Здесь все в чудно сжатой  
картине**

**Представлено Духом Святом:  
И мир, существующий ныне,  
И Бог, управляющий им,  
И сущего в мире значенье,  
Причина и цель, и конец,  
И Вечного Сына рожденье,  
И крест, и терновый венец.  
Как сладко читать эти строки,  
Читая, молиться в тиши,  
И плакать, и черпать уроки  
Из них для ума и души.**





Келер Вольфганг (1887-1967),  
немецко-американский психолог.

**«Никакая книга во всей истории человечества не имела такого революционного влияния и не оказала столь решительного воздействия на развитие Западного мира, не имела такого влияния во всем масштабе, как «Книга книг» – Библия. Сегодня она переведена на 1120 языков и диалектов и после 2000 лет она не обнаруживает ни малейшего признака убывания своего триумфального шествия».**





# Название и содержан ие Библии

**«Библия»** (biblia) – греческое слово  
**«КНИГИ».**



**Это название Библия получила в IV веке  
от святителя Иоанна Златоуста и  
преподобного Епифания Критского,  
потому что содержит в себе много  
священных книг.**



Святая Библия – это собрание книг, написанных по вдохновению и откровению **Святого Духа** через избранных Богом людей, называемых **пророками** и **апостолами** в течение 14 веков.

Так как книги Святой Библии написаны людьми по вдохновению Божию, то эти книги называются **богодухновенными** и **священными**, ибо все, что исходит от Бога, духовно и свято.

Поэтому Библию часто называют **Священным Писанием**.

**Библия разделяется на два  
отдела -**

**Ветхий  
Завет**

**Новый  
Завет**

**«завет» в Священном Писании  
означает**

**Союз Бога с людьми**

**заключен при Адаме и  
продолжался до  
пришествия в мир  
Христа Спасителя –  
Сына Божия**

**Установлен с  
пришествием  
Спасителя  
и продолжается до  
настоящего времени**

**Всего священных книг в Библии –**

**77.**

**50** книг  
**Ветхого**  
**Завета**

**27** книг  
**Нового**  
**Завета**

**39** книг  
канонических  
(богодухновенн  
ых)

**11** книг  
неканонически  
х  
(назидательны

При всем разнообразии содержания Святой Библии в ней замечается чудесное единство. Через все книги красной нитью проходит святая и великая идея – **воспитание** и **спасение** падшего человека.



**Святая Библия составлялась в течение четырнадцати веков. Ее книги писались и в Аравийской пустыне, и в Палестине, и в Вавилоне, в Греции и Риме лицами различного образования и общественного положения. Но чья бы рука ни начертывала священные письма в этот длинный период времени – рука ли историка, законодателя или поэта, Моисея, наученного всей мудрости египетской, или рыбака святого апостола Иоанна, - все они говорят о том же едином Боге, милосердном и правосудном. Все писатели Святой Библии говорят о том падшем человеке, грешном и немощном. Все они говорят о тех же ангелах и святых, принимающих живое и деятельное участие в жизни человека, и о том же блаженстве вечной жизни. Если бы переплести в один том какие-нибудь другие сочинения, например, лучшие сочинения по медицине, появившиеся в течение 1400 лет, и потом лечить по этой книге больного, то никому от такого лечения не поздоровилось бы. То же самое надо сказать и о других сочинениях, например по философии. Другое дело - Библия, она представляет яркий образец органического единства в разнообразии; все подробности в содержании Библии служат раскрытию одной истории, истории Царства Божия, начиная от сотворения неба и земли и кончая обретением их создателем нового неба и**

**Одна мысль, один дух проникают собою Библию и превращают ее в стройное целое.**

**Кажущиеся различия и противоречия между Ветхим и Новым Заветами – это различные ступени единого процесса спасения рода человеческого.**

**Евангелие**

Второй

Писан...

Цари...

Судьи...

Моисей...

Патриархи

...

**В Святой Библии все назидательно, хотя и не все сразу понятно.**



**Назидательна, например, дивная вера Авраама, по слову Господа покинувшего родину, чтобы идти в неизвестную землю, готового затем принести в жертву своего единственного сына, так как он был убежден, «что Бог силен и из мертвых воскресить» (Евр.11,19)**

**Но не все в Библии предлагается для подражания**

**Библия приводит нам также ужасающие примеры заблуждения и падения, по которым можно изучать психологию греха, чтобы всем своим существом возненавидеть его и не допускать его в своей жизни.**

Авраам  
приносит в  
жертву сына  
своего  
Исаака.  
Лосенко А.П.  
1765 г.



Первоначально книги Священного Писания были написаны

Ветхий

на  
древнееврейском  
языке

в III веке до н.э. переведены  
на греческий язык –

перевод 70-ти

Новый

на  
древнегреческом  
языке

(Евангелие от  
Матфея – на  
еврейском)

IV век н.э. – Вульгата  
IX век – на славянский язык  
1876 г. – Синодальный  
перевод





В III веке до н.э. ветхозаветные книги были переведены на греческий язык. Этот труд проделали 72 толковника, поэтому этот перевод сокращенно называется **переводом семидесяти**.

В IV веке н.э. блаженный Иероним перевел Библию с еврейского языка на язык народной латыни. Поэтому он стал носить название **Вульгата** – распространенный, доступный. Этим переводом пользуется католическая церковь до настоящего времени.

**На славянский язык** Святая Библия была переведена во второй половине IX века трудами святых братьев Кирилла и Мефодия. Святые братья перевели Библию на славянский язык с греческого перевода семидесяти.

На русский язык Библию переводили и с еврейского языка – Ветхий Завет, и с греческого – Новый Завет. Перевод был закончен в 1876 году, и так как он был сделан по благословению Святейшего Синода, то его стали называть **Синодальным переводом**.



**По содержанию книги Ветхого Завета**

**делятся на:**

**законоположительны**

**исторически**

**е**

**учительны**

**е**

**пророчески**

**е**



**Это, конечно, не значит, что в Библии одни книги содержат только историю, другие – только законы, третьи – пророчества и т.д., но это значит, что одни книги по преимуществу законоположительные, другие по преимуществу учительные и т.д.**

**Ветхозаветная история**

**начинается**

**с творения Богом мира и**

**человека**

**и**

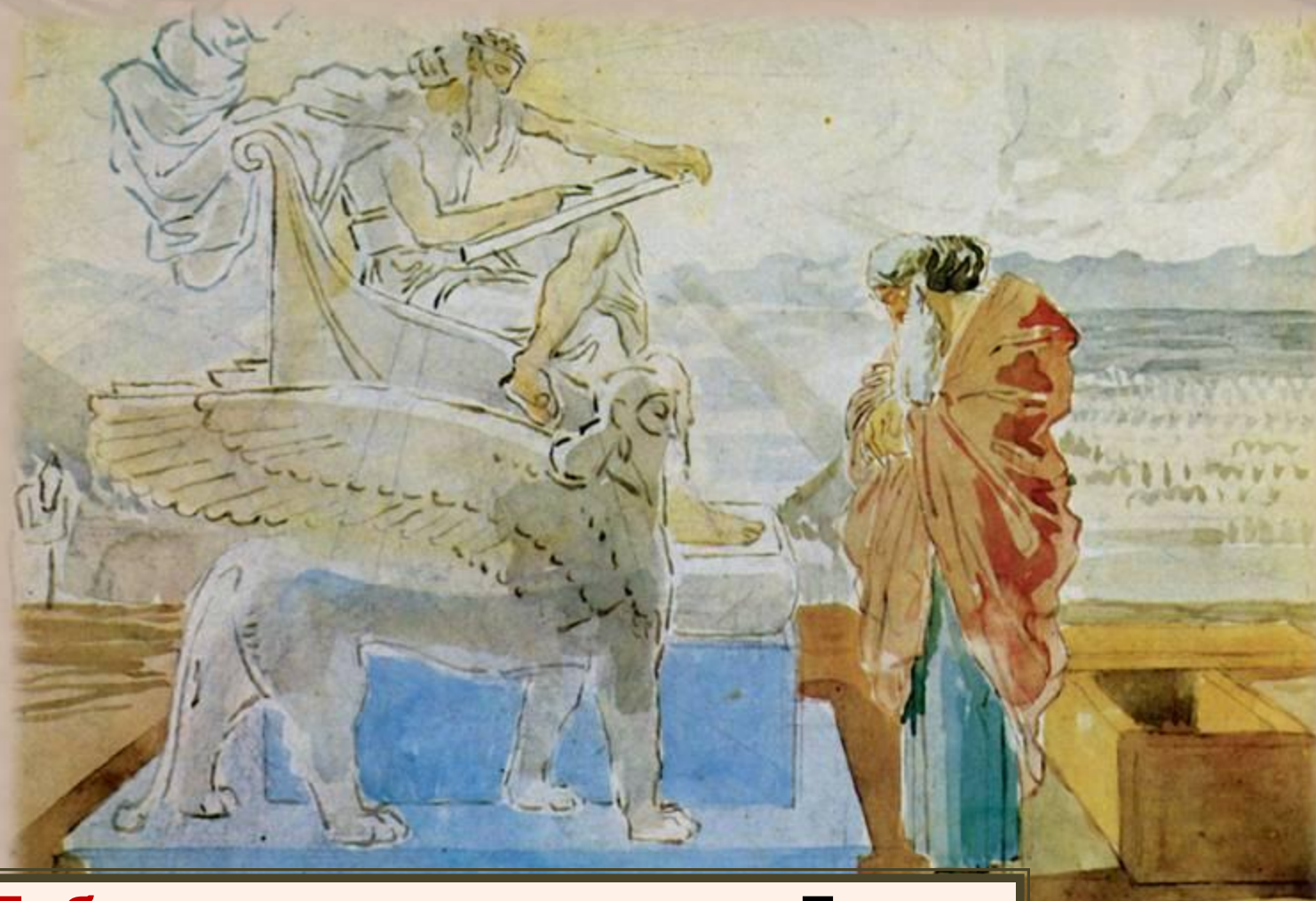
**заканчивается**

**пришествием в мир Христа**

**Спасителя.**

**По церковному преданию, с появления  
первого человека до Рождества Христова  
прошло **5508** лет.**

**Эта цифра приблизительная и не имеет догматического  
характера.**




**Библия** – это слова Божии,  
посредством которых **Бог** говорит с  
**людьми**.



**Если Святая Библия есть Священное Слово Святейшего Бога, то и читать ее надо с глубокой верой и благоговением. Вера есть внутреннее духовное зрение, которое может увидеть то, что неспособно увидеть то, что неспособно видеть наше телесное око. Если мы откроем святые страницы Библии без живой, пламенной веры в Бога, то мы будем воспринимать ее просто как литературное произведение человеческого разума, наполненное различными неправдоподобными легендами, в которых встречаются одни противоречия. Неверующий человек, потерявший духовное зрение, не увидит и не воспримет своим неверующим духом в Библии ее духовных спасительных истин, он не увидит в ней Бога. А глубоко верующий человек, когда читает Святую Библию, то беседует с Богом, так как Библия есть слова Божии, посредством которых Бог говорит с людьми.**



A lit candle in a dark holder is positioned on the left side of the frame. To its right, an open book with text on its pages is visible. The entire scene is dimly lit, with the candle providing the primary light source. Overlaid on the book is a semi-transparent rectangular box containing the title text in white, bold, sans-serif font.

**Формы и  
способы  
выражения  
смысла**

**Священного  
Писания**

**Смысл** Священного Писания – это мысли, которые святые писатели, вдохновленные Святым Духом, излагали в письменах.

словесный  
(буквальны

выражается непосредственно  
о через слова

собственные

переносный



предметный  
(таинственны



выражается опосредованно –  
через лица, вещи, события и  
действия, описываемые

словами

прообраз →

аполог →

притча →

видение →

СИМВОЛ →



**Священные писатели, выражая свои мысли через слова, употребляют их иногда в собственном, прямом значении, а иногда – не в собственном, переносном значении. Так, например, слово «рука» по общепринятому словоупотреблению означает определенный член человеческого тела. Но когда псалмопевец Давид молится Господу: «Прости руку Твою с высоты» (Пс.143,7), то очевидно, что здесь слово «рука» употреблено в смысле вообще помощи и защиты со стороны Господа, таким образом, первоначальное значение слова переносится на предмет духовный, высший, умопредставляемый.**

**Так, например, в книге Бытия (гл.1,с.8-10) слово «вода» употребляется в собственном, буквальном смысле: «И сказал Бог: да соберется вода... а собрание вод назвал морями», а в псалме 68 (ст.2): «Спаси меня, Боже, ибо воды дошли до души (моей)» – в переносном, в смысле скорбей и бедствий.**

**Далее, в книге Чисел (гл.6,ст.3), под именем вина разумеется охмеляющий напиток, сделанный из винограда; а в устах Христа Спасителя (Мк.2,22) «вино новое» означает новозаветное учение. Вообще же Священное Писание употребляет слова в переносном смысле, когда говорит о предметах духовных умопредставляемых например о Боге о**





**Когда мысли в священном Писании выражаются не через слова непосредственно, а через лица, вещи, действия и события, описываемые словами, тогда является таинственный смысл.**


**Но так как при этом лица, вещи, действия и события священными писателями берутся из разных областей, ставятся в неодинаковые отношения между собой и к выражаемым понятиям, то поэтому и формы выражения таинственного, смысл Священного Писания можно разделить на следующие виды: прообраз, притча, аполог, видение и символ.**



**Прообразом** называется такой способ выражения таинственного смысла Священного Писания, когда священные писатели сообщают понятие о каких-нибудь высших духовных предметах через действительные церковно-исторические лица, вещи, события и действия.

Ветхозаветные писатели, повествуя о различных событиях Церкви Ветхозаветной, очень часто под ними понимают и раскрывают через них будущие события Церкви Новозаветной. В этом случае прообраз есть заключенное в лицах, событиях, вещах и действиях Ветхого Завета предызображение того, что относится к Новому Завету, что потом исполнилось во Христе Спасителе и основанной Им Церкви.

Так, например, Мелхиседек, царь Салимский и священник Бога Всевышнего (Быт.14,18-20), вышел навстречу Аврааму, возвращавшемуся после победы над союзными царями, вынес ему хлеб и вино и благословил Авраама. Со своей стороны, Авраам пожертвовал Мелхиседеку десятую долю добычи.

Все, о чем в данном случае повествует Священное Писание, есть действительный церковно-исторический факт. Но, помимо своего современно-исторического значения для патриархальных времен, приведенное повествование из 14-й главы книги Бытия имеет и глубокое, таинственно-прообразовательное значение по отношению к новозаветным временам. Историческое лицо Мел ДАЛЕЕ , по объяснению апостола Павла (Евр.7,1-2), явилось прообразом Иисуса Христа. Предметы, вынесенные Мелхиседеком – хлеб и вино, по

**Историческое событие – переход израильтян через Красное море (Исх.14,16-30), помимо своего современно-исторического значения, по мнению апостола Павла (1Кор.10,1-2), прообразовало новозаветное крещение, а само море заключало в себе, по объяснению Церкви, образ Неискусобрачной Невесты – Девы Марии. По словам апостола Павла (Евр.10,1), весь Ветхий Завет был прообразом Нового Завета или, как говорит Апостол, тенью грядущих новозаветных благ.**



Когда священные писатели, чтобы выяснить те или другие мысли, употребляют для этого лица и события, хотя и не исторические, но вполне возможные, заимствованные обыкновенно из обыденной действительности – то такая литературная форма выражения таинственного смысла Священного Писания называется **притчей**. Таким образом, притча – это иносказание. На Ближнем Востоке еще в древние времена люди любили выражать свои мысли в форме притчи. Поэтому не случайно свое учение Господь наш Иисус Христос часто излагал притчами. Такой способ изложения духовных истин был доступен простому народу.



Когда для выражения какой-нибудь мысли священные писатели животным и даже неодушевленным предметам приписывают свойства и действия человеческие, так что они говорят и действуют, как люди, то такая форма выражения таинственного смысла Священного Писания носит название **аполога**.

Из ветхозаветных апологов можно указать аполог, заключающийся в книге Судей (гл.9,8-16). Здесь деревьям священный автор приписывает свойства человеческие, так что деревья могут и мыслить, и говорить, как люди. Все это он делает для того, чтобы раскрыть глубокую нравственную истину Святого Писания.



Когда мысли Священного Писания раскрываются через особенные образы и картины, которые Господь показывал избранным людям, находящимся при этом, обыкновенно, в особом, мистическом состоянии, во сне или наяву, тогда такой способ раскрытия смысла Священного Писания называется **видением**.

Так, например, Иаков видит во сне таинственную лестницу, соединяющую небо с землею, по которой восходит и нисходит сонм ангелов, наверху которой стоит Сам Господь (Быт.28,11-17). Лестница иакова явилась прообразом Божией матери. Само же видение показывает, что Господь всегда промышляет о людях через посредство Своих ангелов, а когда исполнились времена, Он Сам сошел к людям, воплотившись через Святую Деву Марию. Пророк Иезекииль (Иез.37,1-14) видит поле, усеянное сухими человеческими костями. Эти кости, повинувшись слову Господа, соединяются вместе, облакаются плотью и кожей, им дается дух животворящий, и они делаются живыми людьми. По объяснению Самого Бога, это видение означало политическое восстановление израильского народа, томившегося в вавилонском плену и потерявшего надежду на возвращение прежней политической самостоятельности. По толкованию святых отцов, это видение




Когда мысли Священного Писания раскрываются через особенные внешние действия, которые по повелению Господа совершались Его избранниками, то такой способ выражения таинственного смысла Священного Писания называется **СИМВОЛОМ**.

Так, пророк Исаия по повелению Господа три года ходил наг и бос в предзнаменование грядущих бедствий египтянам и эфиоплянам, когда царь ассирийский отведет их в плен нагими и босыми (Ис. гл.20).

Пророк Иеремия в присутствии старейшин разбивает новый глиняный сосуд в знак разрушения Иерусалима халдеями (Иер. гл.19)



A lit candle in a dark holder is positioned on the left side of the frame. To its right, an open book with text on its pages is visible. The background is dark and textured, possibly a cloth or fabric. The overall lighting is warm and focused on the candle and the book. Overlaid on the image is a large, white, sans-serif text block.

**Способы уяснения  
и изъяснения  
смысла  
Священного  
Писания**



**Толкуя Священное  
Писание, надо всегда**

**ПОМНИТЬ,**

**ЧТО МЫ ДОЛЖНЫ ДУМАТЬ**

**ТАК,**

**КАК ГОВОРИТ**

**Священное Писание,**

**НО НЕ ЗАСТАВЛЯТЬ**

**ЕГО ГОВОРИТЬ ТАК,**

**КАК МЫ ДУМАЕМ.**



**Способами уяснения и разъяснения смысла Священного Писания называются приемы, при помощи которых мы открываем подлинный смысл данного текста:**

**при помощи самого Священного Писания**



**при помощи разных вспомогательных источников**



**Главным руководительным началом изъяснения Священного Писания является Святая Вселенская Церковь.**



# Изъяснение смысла Священного Писания при помощи самого Священного Писания:

рассмотрение данного места в контексте



сносение параллельных мест



определение смысла слов по словоупотреблению



**Рассмотрение данного места Священного Писания в контексте** есть такой способ, при котором изъясняемое место берется в связи с предыдущими или последующими словами, или с теми и другими вместе. Этот способ важен тем, что он предотвращает толкователя от всегда возможного увлечения и произвола навязать словам Священного Писания такое значение, какого сам писатель вовсе не хотел давать им.



**Снесение параллельных мест** Священного Писания есть такой способ, по которому данное изъясняемое место Священного Писания сносится с другими, сходными с ним местами Священного Писания. Следовательно, **параллелизмом** называется сходство по мысли, по словесному выражению двух или нескольких мест Священного Писания.

Как способ контекста, так и способ параллелизма объясняют слова Священного Писания самим же Писанием. Но второй обширнее первого. При помощи контекста изъяснения Священного Писания простираются только на предыдущие и последующие слова одной и той же книги или главы и, притом, когда они находятся в логической связи. Способ параллелизма обширнее тем, что он простирается на все книги Священного Писания. Значение этого способа состоит в том, что непонятные выражения одного места соотносятся с более ясными и определенными, тождественными или сходными выражениями и



**Определение смысла слов Священного Писания по словоупотреблению** есть такой способ, благодаря которому, известным словам и выражениям Священного Писания придается такое значение, какое придавал им сам писатель, т.е. какое было свойственно языку и обычному употреблению этих слов в ту эпоху, в какую жил писатель. Не все священные писатели одним и тем же словам и выражениям придают всегда одно и то же значение, один смысл. У священных писателей, разделенных особенно значительным промежутком времени и важными историческими событиями, мы можем замечать и различие в словоупотреблении. Это различие наблюдается, например, у ветхозаветных священных писателей, живших до плена вавилонского, и у священных писателей, создававших свои произведения после плена. Это различие наблюдается у священных писателей ветхозаветных по сравнению с новозаветными.

Итак, словам и выражениям священных писателей нужно придавать такой смысл и значение, какие свойственны именно их языку, согласуя с контекстом и параллельными



**Выявление подлинного смысла Священного Писания при помощи разных вспомогательных источников:**

**обращение к подлинникам и древнейшим переводам Священного Писания**

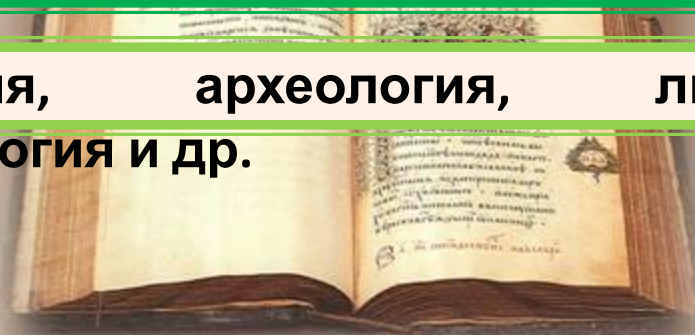


**обращение к толкованиям древних иудейских и христианских толковников**



**обращение к данным разных наук**

**история, археология, лингвистика, филология и др.**



**Способ обращения к подлинникам и переводам Священного Писания** при изъяснении текста Священного Писания состоит в снесении отрывка какого-либо славянского текста с текстом подлинника и с переводами. При этом имеется в виду не только одно уяснение текста через сравнение чтений на разных языках, но и определение подлинности смысла данного места Священного Писания.





**Для уяснения правильного смысла Священного Писания очень важно обращаться к древним толковникам, особенно же к святым отцам.**

**Многие благочестивые ученые, как иудейские, так и христианские, в продолжение многих веков посвящали себя изучению Священного Писания. Их труды, сохранившиеся до наших дней, составляют богатый материал, в котором можно найти сведения по Священному Писанию. Драгоценность их состоит в том, что они основываются не только на научном исследовании Слова Божия, но и на Священном Предании, идущем от самих святых апостолов. Такими толковниками Священного Писания являются, св. Ефрем Сирийский, блаж. Иероним, св. Иоанн Златоуст, св. Василий Великий и др.**



**Решающий голос в изъяснении Священного Писания принадлежит Святой Церкви, потому что она является истинной хранительницей Священного Предания и Вселенской учительницей веры и благочестия. Этот голос принадлежит Церкви не только относительно правильного и непогрешимого понятия истин, содержащихся в Священном Писании, но и по отношению к подлинности, каноническому достоинству и боговдохновенности книг Священного Писания.**

**Источниками, в которых содержится этот решающий голос Церкви, являются:**

- а) древние Символы и Символ веры Никео-Цареградский;**
- б) вероисповедания Вселенский и Поместных Соборов;**
- в) творения святых отцов и учителей Церкви;**
- г) церковные службы и песнопения;**
- д) Соборы поместных Церквей.**



## Литература:

Архиепископ Вениамин  
(Пушкарь). Священная  
Библейская история.

Санкт-Петербург – Владивосток  
2003

Презентацию выполнила Рябчук С.М. для сайта  
**Светочъ. Основы православной веры в  
презентациях**

<http://svetoch-opk.ru/>

